


A CURA DEL GEOM. MAZZITELLI GIUSEPPE

FASCICOLO COMPOSTO DA N. 39 PAGINE

TRASCRIZIONE DELLE
SOMMARIE INFORMAZIONI TESTIMONIALI
RESE IL GIORNO 02.03.06 DA
GIUSEPPE PAVONE
PROC. PENALE n. 195/06-21

IL SOSTITUTO PROCURATORE
(D. ENRICO CIERI)



ALL'ILL.MO DOTTOR
ENRICO CIERI
PUBBLICO MINISTERO
PROCURA DELLA REPUBBLICA
PRESSO IL
TRIBUNALE DI BOLOGNA

000545

IL CANTIERE
Marta Antonella Dragona

Depos. foto
28 MAR 2006

000546

TRASCRIZIONE DELLA REGISTRAZIONE FONOGRAFICA DELLE
SOMMARIE INFORMAZIONI TESTIMONIALI RESE DA PAVONE
GIUSEPPE IL 2.3.2006 NEGLI UFFICI DELLA PROCURA
DELLA REPUBBLICA PRESSO IL TRIBUNALE DI BOLOGNA.
Procedimento Penale n. 195/06-21.

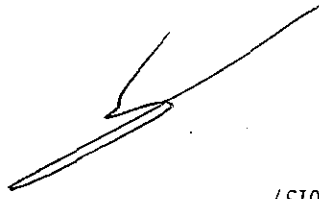
PROCURATORE: DOTTOR ENRICO DI NICOLA
P.M.: DOTTOR ENRICO CIERI

P.M. Diamo atto che sono ... che è il giorno 2
marzo 2006, sono le ore 15 e 20, davanti al
Procuratore della Repubblica di Bologna, dottor
Enrico Di Nicola, al Sostituto Enrico Cieri,
all'uditore giudiziario Francesca Stilla, assistiti
dal tecnico geometra Giuseppe Mazzitelli per la
registrazione integrale di questo atto e dal
cancelliere signora Paola Palma, è presente ...
allora lei si chiama?

ING. PAVONE: Sono l'ingegner Giuseppe Pavone.

P.M.: Giuseppe Pavone, allora lei ci dice tutte le
... ci dice le sue generalità ed è informato, da
subito, che è chiamato in qualità di persona
informato sui fatti quindi ha l'obbligo di

Geom. MAZZITELLI GIUSEPPE iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici del Tribunale di Bologna
Via Vasco de Gama, 1 - 40131 Bologna Tel/Fax 051/6347043-335/5240157



Geom. MAZZITELLI GIUSEPPE iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici del Tribunale di Bologna
Via Vasco de Gama, 1 - 40131 Bologna Tel/Fax 051/6347043-335/5240157

manutenzione ...

degli istruttori del per... del settore
attività che riguardano l'accreditamento del ...

... diciamo del coordinamento di ... di alcune
ING. PAVONE: Eh attualmente mi sto occupando del

PROCURATORE: Con funzioni? Che attività svolge?

direzione tecnica ...

ING. PAVONE: Attualmente sono dirigente presso la

P.M.: Che qualità... che qualità ...

ING. PAVONE: E attualmente ...

P.M.: Sì.

gruppo Ferrovie dello Stato.

di Rete Ferroviaria Italiana, che è una società del
ING. PAVONE: Sì, più che di Ferrovie dello Stato,

Stato?

P.M.: Senta, lei è dirigente delle Ferrovie dello

00156.

Mamma numero 6, codice di avviamento postale

3 novembre del 1949, sono residente a Roma in Ripa

ING. PAVONE: Sono Giuseppe Pavone, nato a Napoli il

generalità sono?

nulla di quanto è a sua conoscenza. Allora le sue

rispondere con verità alle domande e di non tacere

P.M.: In precedenza invece?

4 marzo del 2005.

diciamo inesatti, ho portato ... ecco allora è dal
non dimenticare, per non ... per non ricordare dati
ING. PAVONE: Questa nuova lo qui ho portato, per
struttura?

P.M.: Senta, da quand'è che si trova in questa
una di queste diciamo è occupata dal dottor ...

struttura ci sono delle posizioni dirigenziali e
standard di circolazione, nell'ambito di questa
faccio parte di un'altra struttura e ... siamo a
Ella e me c'è ancora un'altra struttura, quindi io
tecnica, quindi tra il direttore ingegner Michele
direttore, cioè lui è il direttore della direzione
ING. PAVONE: Sì, D'Ella ... Ella a livello di

P.M.: Ah non è D'Ella?

Genovesi.

ING. PAVONE: No, è l'ingegner Genovesi ... ingegner
è il dottor ...

P.M.: ... significa che il suo superiore gerarchico
ING. PAVONE: ... con grande specificità.

P.M.: Quindi direzione tecnica ...

era una direzione questa Piani di Sicurezza?
ING. PAVONE: No, allora la direzione aveva denominazione Movimento, quindi a livello di direzione Movimento. Tra le varie strutture dipendenti dal direttore Movimento, vi era una struttura, che ancora tuttora esiste, che è denominata Sicurezza, gerarchicamente dipendenti da questa struttura Sicurezza all'epoca vi erano due strutture di cui una era quella da me occupata che

P.M.: Senta e di cosa si occupava lei in questa ...
2005.

conferito questo incarico, sino al 4 marzo del del 2002, data dell'ordine di servizio che mi ha
ING. PAVONE: Ci sono stato dal 25 ... si 25 gennaio stato in questa ...

P.M.: Ecco, da quand'è che ... quanto tempo c'è Piani di Sicurezza.

responsabile del ... della struttura organizzativa Italiana, nell'ambito della struttura sicurezza ero
ING. PAVONE: ... sempre di Rete Ferroviaria

P.M.: Sì.
ING. PAVONE: In precedenza invece ero presso la direzione movimento ...

si chiamava appunto Piani di Sicurezza, quindi la direzione, poi una struttura sott'ordinata e ancora un'altra sott'ordinata che era quella diciamo ricoperta da me.

P.M.: Ma la dire... la struttura Sicurezza onnicomprensiva da chi era diretta?

ING. PAVONE: Dall'ingegner Antonio Ventimiglia.

P.M.: Che non c'è più, non ci risultava questo nome. Senta, lei di che cosa si occupava, di che cosa si è occupato all'interno ...

ING. PAVONE: Sì, allora all'epoca ... lo leggo le attribuzioni in modo tale da non ... essere preciso, le aree di re... si chiamano aree di responsabilità. Allora do ora le defl... diciamo le denominazioni poi, se è necessario, le spieghiamo. Allora relativamente a questa attività proprio dei Piani di Sicurezza, era ... due argomenti principali: garantire la diffusione degli standard e dei criteri per la elaborazione del Piano di Sicurezza Annuale delle direzioni compartimentali Movimento e curare il consolidamento del Piano Annuale di Sicurezza della direzione Movimento ed

assicurarne la verifica sullo stato di attuazione.
Questo ... queste le definizioni. Devo spiegare ...
P.M.: Di fatto che cosa ...

ING. PAVONE: Allora di fatto si trattava di questo.
Annualmente le direzioni compartimenta...
all'epoca, diciamo le direzioni compartimentali
avevano il ... e hanno, devo dire anche tuttora, il
compito di pianificare delle attività volte a ...
al mantenimento diciamo dei criteri di sicurezza,
sia per quanto riguarda la circolazione ma anche
per quanto riguarda la sicurezza ambientale e la
sicurezza del lavoro, ma ... quindi la
pianificazione di questi interventi, non ... non di
carattere diciamo straordinario ma di carattere
ordinario, venivano pianificate annualmente. Allora
il piano di sicurezza, di cui io diciamo ero
responsabile come struttura, era limitato diciamo a
questo ... a queste ... diciamo a raccogliere le
indicazioni degli interventi che nell'ambito
dell'anno potevano essere eseguite, quindi tutti
quegli interventi che avevano risorse sia umane sia
economiche e sia tecniche in grado di poter essere
pianificate e realizzate entro l'anno. E quindi

Geom. MAZZITELLI GIUSEPPE iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici del Tribunale di Bologna
Via Vasco de Gama, 1 - 40131 Bologna Tel/Fax 051/6347043-335/5240157

no', in sede centrale, fornite le indicazioni ai
vari compartimenti, quindi alle varie direzioni
compartimentali Movimento, per la redazione di
questo piano, raccoglievamo poi le risposte,
diciamo le indicazioni dei vari compartimenti, le
vagliavamo, ovviamente sulla base di una ... delle
indicazioni che venivano loro fornite, e poi le
raccoglievamo in un documento che costituiva il
cosiddetto Piano di Sicurezza annuale della
direzione Movimento. Questo Piano, unitamente ad
altri similari Piani delle altre direzioni, in
particolare quello della direzione Manutenzione,
venivano poi a costituire un Piano più ampio che si
chiama Piano di Sicurezza DRFI, che veniva
presentato poi alla ... ritengo alla ... all'organo
di vigilanza, al Ministero.

P.M.: Senta, ha detto che la Sicurezza era divisa
sia per ciò che riguarda la manutenzione ordinaria?
Ha detto che questo ...

ING. PAVONE: Per quanto riguarda la ... lei dice il
mio settore? No, in generale?

P.M.: No, la sicurezza, per ciò che riguarda questo
Piano di Sicurezza di cui si occupava ...

Geom. MAZZITELLI GIUSEPPE iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici del Tribunale di Bologna
Via Vasco de Gama, 1 - 40131 Bologna Tel/Fax 051/6347043-335/5240157

Geom. MAZZITELLI GIUSEPPE iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici del Tribunale di Bologna
Via Vasco de Gama, 1 - 40131 Bologna Tel/Fax 051/6347043-335/5240157

ING. PAVONE: Sì.

... in questo caso ...

PROCURATORE: Il piano in quanto tale è programma

ING. PAVONE: Prego.

PROCURATORE: Mi scusi ...

lavoro e sicurezza ambientale.

precedenza, e riguardavano anche sicurezza del

determinati standard già definiti diciamo in

ma, ripeto, interventi mirati a mantenere

in senso lato, quindi sicurezza della circolazione,

temi che potevano ... che riguardano la sicurezza

su 360 gradi, se così si può dire, cioè su tutti i

Movimento, noi affrontavamo il ... il tema diciamo

materia, cioè dei cosiddetti Piani di Sicurezza del

intendere tantissimo, allora relativamente a questa

questo termine Sicurezza siccome si può ovviamente

ING. PAVONE: Sì, dipartito perché, ripeto, ora, con

ripartito in due ...

P.M.: ... la sua struttura, ha detto che era

ING. PAVONE: Struttura, sì.

P.M.: ... la sua ...

ING. PAVONE: Sì ... sì.

000553

P.M.: ... anche se poi magari sulla sicurezza lavoro ... o forse diciamo subito, sicurezza lavoro si è occupato anche del Vacma lei?

ING. PAVONE: Del?

P.M.: Del vigilante?

ING. PAVONE: No, no, no assolutamente.

P.M.: La sicurezza lavoro riguardava che cosa?

ING. PAVONE: Riguardava, ad esempio, anche

interventi diciamo ... possiamo dire anche

minimali, tipo ad esempio quelli che potevano

essere gli interessi delle varie strutture, non lo

so ... poteva anche essere la realizzazione di

stradelli oppure rifacimento di stradelli oppure

... anche al limite posizionamenti di

cartellonistica, quindi tutti quegli interventi che

... anche se, voglio dire, non eclatanti, che non

... ma che sono ... mantenere i requisiti.

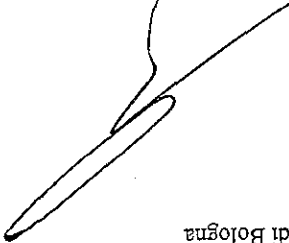
P.M.: Mentre invece del ... dello ... del Vacma,

del vigilante ...

ING. PAVONE: Niente, assolutamente. Erano ...

quello che dice lei sono ... diciamo interventi in

altri ambiti, in ambiti più elevati, più ... più



diciamo ai titoli, agli argomenti che potevano lavoro dedicato alle singole linee ma piuttosto linea, ecco quindi non ... il nostro non era un non con ... come dire, con una specializzazione per riconoscere gli interventi da dovere effettuare, ma nell'ambito dei quali i compartimenti potevano una griglia diciamo ... una tipologia di interventi delle ... diciamo delle indicazioni più precise, nel senso avevamo si realizzato, per poter dare interventi erano, come dire, di carattere vario, perché ... relativamente a questa attività, gli solo di quello ma anche di altri tratti, cioè ING. PAVONE: No, in nessun modo. Ma debbo dire, non

P.M.: In nessun modo?

ING. PAVONE: No.

modo di occuparsi del tratto Verona Bologna?

P.M.: Lei si è occupato del tratto ... ha avuto

ING. PAVONE: Sì.

compartimento di Bologna ...

P.M.: Senta, per ciò che riguarda invece il

ma struttura.

ampi diciamo di quelli di cui mi occupavo io nella

essere diciamo sviluppati dalle varie direzioni
compartimentali.

P.M.: Senta, allora come argomento ...

ING. PAVONE: Sì.

P.M.: ... in questo ... in questo tratto Bologna

Verona, in particolare nel posto di movimento di

Bologna, era stata realizzata una stazione ...

come si può dire ... telecomandata?

ING. PAVONE: Guardi è ... è un argomento proprio

sinceramente che escono dalla mia ...

P.M.: No, no ma le chiedo soltanto conferma della

terminologia.

ING. PAVONE: Non ... guardi veramente non ... direi

delle cose diciamo ... al di fuori proprio della

ma proprio veramente competenza, cioè non ...

P.M.: Con riferimento a questi posti di movimento

telecomandati ...

ING. PAVONE: Sì.

P.M.: ... cioè diretti ...

ING. PAVONE: Sì.

P.M.: ... da altra stazione ...

ING. PAVONE: Sì.

Geom. MAZZITELLI GIUSEPPE iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici del Tribunale di Bologna
Via Vasco de Gama, 1 - 40131 Bologna Tel/Fax 051/6347043-335/5240157

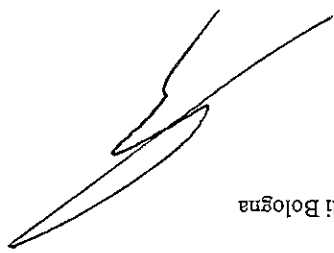
P.M.: ... la sua direzione si è occupata di prescrivere piani, misure di sicurezza?

ING. PAVONE: All'interno del mio ... della mia attività devo ritenere di no perché erano interventi diciamo di natura ... diciamo non in senso negativo ma di ... di livello più basso ecco di quello che dice lei.

P.M.: Quali erano più bassi, quelli di cui si occupava lei o ...

ING. PAVONE: Sì, quelli di cui ... no di cui mi occupavo io, cioè interventi diciamo tesi a mantenere i livelli di sicurezza ma diciamo degli standard usuali. Faccio un esempio così banalissimo di una qualsiasi ... che può riguardare una qualsiasi stazione ... ad esempio ... non so sistemazione di marciapiedi oppure allungamento di marciapiedi per ... per consentire ... non so il posizionamento e la fermata di alcuni treni oppure ... non so il controllo della ... della visibilità di determinati segnali per cui bisogna effettuare, non so, un ... una ... come si dice ...

Lo sfalcio dell'erba oppure di arbusti, quindi è interventi che ... come dire ... che non erano



mirati ad elevare ... a modificare i criteri di sicurezza o che andavano a interessare i criteri di sicurezza, ma interventi diciamo ... si mirati a mantenere diciamo degli standard stabiliti.
P.M.: Oh e quindi invece del tipo di interventi di cui lo sto chiedendo ...
ING. PAVONE: Sì.
P.M.: ... chi si occupava? Ventimiglia? Diciamo il riferimento personale era Ventimiglia?
ING. PAVONE: Guardi lo proprio per amore di verità non posso rispondere perché dovrei essere diciamo al corrente di quelle ...
P.M.: No, voglio dire ... del problema ... del problema più specifico della sicurezza intesa ...
ING. PAVONE: Guardi ... nel nostro ... nella nostra azienda non è ... diciamo ... come dire ... una sola struttura o una sola persona che a quei livelli si occupa di questi argomenti perché è un concorso diciamo di ... di ... come dire ... no di interesse ... come devo dire ... di ... di ... di competenze. Quindi determinate scelte ...
P.M.: Chi è che si occupa ... non so ... di stabilire quali sono le misure di sicurezza per la

circolazione del convogli ferroviari con
riferimento a questo Vacma, per esempio, che è o
dovrebbe essere una misura di sicurezza ... con
riferimento alla ... al doppio ... al
personale di macchina ...

ING. PAVONE: Guardi io ... sì posso rispondere a
questa domanda in senso lato però sono ... devo
essere preciso, non per diretta diciamo ... come
devo dire ... competenza sulla materia, quindi
potrei anche essere ... come devo dire ...
impreciso però diciamo, dal punto di vista di
carattere generale, trattandosi di circolazione del
... ferroviaria, temi di questa natura vengono
sicuramente svolti ... diciamo trattati dalla
direzione tecnica, in quanto direzione che ha in
mano le norme, dalla ...
PROCURATORE: E come si chiama ... chi ...
ING. PAVONE: Prego? No, io non posso dire il nome
perché attualmente ...
P.M.: Va beh comunque il dirigente ...
ING. PAVONE: ... però io parlo di una direzione
perché nell'ambito di una direzione poi ci sono
tantissime strutture ...

P.M.: ... il dirigente ...
ING. PAVONE: ... onestamente io non ... cioè non ... non è che posso conoscere esattamente il lavoro che svolgono tutti quanti, quindi nell'ambito di una direzione tecnica, che è la direzione deputata ad emanare le norme, direzione movimento che è la direzione che sovrintende alla ... diciamo alla circolazione delle ... ferroviaria ...
P.M.: Per direzione tecnica parliamo di Elia.
ING. PAVONE: Attuale direttore però ... però ...
ripeto, io parlo di direzione, non posso parlare di persone ...
P.M.: Sì, sì ...
ING. PAVONE: ... eh, sono ...
P.M.: Va beh, però glielo chiedo io, lei mi dice le direzioni e mi dice pure chi è la persona che le dirige.
ING. PAVONE: Attualmente il direttore è l'ingegnere Elia, la mia conoscenza è questa.
P.M.: Per la direzione di Movimento invece ha detto pure l'altra che si occupa di questi aspetti della sicurezza, il direttore chi è?

ING. PAVONE: Attualmente il direttore è l'ingegner @

Paganelli.

P.M.: Paganelli.

ING. PAVONE: Devo ritenere ... anche ... visto che

si tratta di circolazione, che ci sia anche un

col... come dire ... un coinvolgimento ecco diciamo

così della ... dell'azienda che ... del gruppo FS

che tratta ... che si occupa del ... come dire ...

della ... proprio del trasporto vero e proprio, e

quindi in senso lato di Trentitalia, il cui ambito

però non sono proprio assolutamente in grado

neppure di fare dei nomi perché, essendo un'altra

azienda, proprio ...

P.M.: Va beh, questo è chiaro ...

ING. PAVONE: ... assolutamente al di fuori proprio

...

P.M.: Senta, un'ultima domanda su questo aspetto

delle due direzioni ...

ING. PAVONE: Sì.

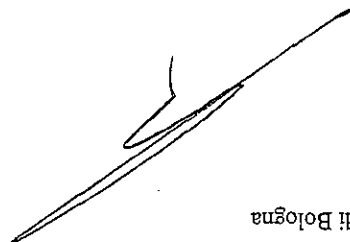
P.M.: ... che lei sappia, all'interno di queste due

direzioni Movimento ...

ING. PAVONE: Sì.

P.M.: ... e Tecnica ...

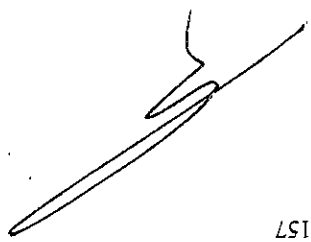
Geom. MAZZITELLI GIUSEPPE iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici del Tribunale di Bologna
Via Vasco de Gama, 1 - 40131 Bologna Tel/Fax 051/6347043-335/5240157



Geom. MAZZITELLI GIUSEPPE iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici del Tribunale di Bologna
Via Vasco de Gama, 1 - 40131 Bologna Tel/Fax 051/6347043-335/5240157

ad esempio delle strutture che si occupano credo
perché emanano le norme ma questo non significa che
esercizio sicuramente sono maggiormente coinvolte
so una struttura che ci occupa della normativa di
maggiormente coinvolte, faccio un esempio ... non
modo. Ce ne sono alcune che possono essere
produrre la ... la sicurezza ferroviaria in vario
strutture di queste due direzioni concorrono a
tutte le ... tutte o quasi tutte quante le
sicurezza della circolazione ferroviaria, però
occupa in maniera diretta specificatamente della
struttura del personale è evidente, non ... non si
dico tutte perché parlare ad esempio della
non ... come dire ... ogni singola struttura, non
fondamentale, cioè ... quindi ... non ...
per le Ferrovie dello Stato, è un tema di carattere
ING. PAVONE: Sì ... sì perché il tema sicurezza,
P.M.: All'internodi queste due direzioni.

tema sicurezza ...
ING. PAVONE: Sono diverse le strutture perché il
occupano della sicurezza?
P.M.: ... ci sono delle strutture specifiche che si
ING. PAVONE: Sì.



ING. FAVONE: SÌ.

tabelle distanziatriche ...
interventi più minuti, per ciò che riguarda le
struttura, per ciò che riguarda invece gli
P.M.: ... per le ragioni della sua presenza nella

ING. FAVONE: SÌ, SÌ.

degli aspetti macroscopici della sicurezza per ...
P.M.: Senta, ha detto che non si è occupato diciamo
circolazione.

modo, ovviamente, alla sicurezza della
quindi sono tutte quante coinvolte in ... in vario
optional diciamo, quindi è un obiettivo primario,
sicurezza per le Ferrovie dello Stato non è un
concorrono a produrre la sicurezza, cioè la
ma le altre, in vario modo e misura hanno ...
non si occupano direttamente di sicurezza della ...
sicuramente che le strutture diciamo amministrative
specifiche strutture sì ed altre no, si può dire
come devo dire ... identi... identificare delle
Quindi non può essere data una risposta ...
manutenzione di un impianto determina sicurezza.
quelli ... evidentemente il risultato della
anche della manutenzione degli impianti, anche

P.M.: ... se ne è occupato lei?
ING. PAVONE: Personalmente no però per quello così, in senso lato, che posso dire, sono sicurame... le tabelle distanzimetriche, lei parla dei segnali? E' ... diciamo fanno parte della ... della ... le loro diciamo ubicazioni e le loro caratteristiche sono ... fanno parte della ... sono descritte diciamo nei regolamenti ferroviari e l'ubicazione è di competenza delle singole direzioni compartimentali le quali, in base alle norme che devono essere applicate, individuano sul posto l'ubicazione precisa ed esatte di queste tabelle. E' un discorso di carattere generale eh ovviamente. PROCURATORE: Prima lei ha detto che per svolgere la sua attività, lei si rivolgeva anche alle direzioni compartimentali, vero?
ING. PAVONE: Sì ... sì ...
PROCURATORE: E in particolare è stato segnalato qualcosa su questo ... su tale questione ...
ING. PAVONE: Eh guardi, adesso io ...
PROCURATORE: ... alla vostra direzione da parte del compartimento ...

ING. PAVONE: Per rispondere lo dovrei verificare
diciamo la documentazione, in questo momento io non
... ovviamente non posso ...

PROCURATORE: Quindi questo ...
ING. PAVONE: ... dovrei ... a questa domanda io mi
riservo se ... ovviamente visto che mi è stata
posta di ... di poter ... diciamo ... come dire ...

PROCURATORE: Ecco, questo è un argomento di cui lei
si occupava ...
ING. PAVONE: ... che potrebbe ... no, no che mi
occupavo ...

PROCURATORE: Che potrebbe ...
ING. PAVONE: ... che potrebbe ...
PROCURATORE: ... di cui potrebbe essersi occupato

...
ING. PAVONE: Però ... però ... non ...
PROCURATORE: ... perché rientrava nelle competenze
della sua ...

ING. PAVONE: No ma più che occuparmi, ecco allora
sono preciso. Premesso che dovrei verificare nella
documentazione agli atti diciamo se ... se esistono
interventi di questo genere, ma la compe... allora
la competenza specifica ... allora su questo

una ... è un'attuazione normativa ...
ING. PAVONE: Deve provvedere direttamente perché è
PROCURATORE: ... alla direzione che provvede ...
ING. PAVONE: No, questo no, no, no, questo no ...
PROCURATORE: ... la segnala ...
ING. PAVONE: E' il compartimento ...
Le voci si sovrappongono.
PROCURATORE: ... controlla, vede che c'è una ...
...
ING. PAVONE: Il compartimento ... il compartimento
PROCURATORE: Sì ma il dipartimento ...
nelle competenze del Movimento.
livello di manu... sì ma la tabella non rientrava
ING. PAVONE: A livello di manutenzione ... a
Le voci si sovrappongono.
esempio.
PROCURATORE: A livello di manutenzione, per
eventualmente un argomento del genere trovare ...
misura potrebbe ... dico eventualmente ...
Le norme emanate dalla direzione tecnica. In che
compartimenti i quali devono attuare, applicare
specifiche e comunque delle direzioni
argomento specifico che lei ha detto, la competenza

PROCURATORE: Allora si può ...

ING. PAVONE: ... di questo livello ...

PROCURATORE: ... allora si può dire e concludere su questo punto che la tabella distanziometrica è competenza delle direzioni compartimentali perché ... nella misura in cui si tratta di eseguire le norme che regolano queste tabelle. Va bene?

ING. PAVONE: Intesa così, sì.

PROCURATORE: Interviene mai su questa ... sulla esecuzione di queste norme direttamente la direzione generale?

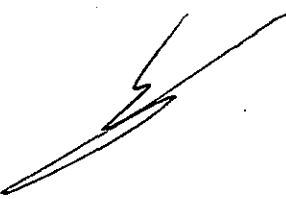
ING. PAVONE: No, trattandosi di applicazione di normativa no, poi per un argomento anche di questo genere insomma ... effettivamente è un argome... cioè dove applicare ...

PROCURATORE: Ma se l'applicazione di normativa dovesse dare delle conseguenze negative, la direzione compartimentale, per sollecitare un eventuale cambiamento della normativa di riferimento, a chi si dovrebbe rivolgere, a quale ufficio, a quale direzione delle Ferrovie?

ING. PAVONE: Su questo argomento specifico non posso ... diciamo ... cioè non è ... esula dalla

Geom. MAZZITELLI GIUSEPPE iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici del Tribunale di Bologna
Via Vasco de Gama, 1 - 40131 Bologna Tel/Fax 051/6347043-335/5240157

Geom. MAZZITELLI GIUSEPPE iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici del Tribunale di Bologna
Via Vasco de Gama, 1 - 40131 Bologna Tel/Fax 051/6347043-335/5240157



... adesso ...
... come devo dire ... si autonomia ma nell'ambito
e tutto questo non viene però effettuato in maniera
diciamo non possa rispettare strettamente la norma,
posto eccetera, l'ubicazione debba essere ...
darsi che in situazioni varie, orografiche del
perché devo giustamente rispondere. Quindi potrebbe
titolo ovviamente di ... sia collaborativo e anche
quindi che esula dal ... ecco ... questo sempre a
ricorso a quella che è la mia esperienza progressa,
... mi fa piacere che è tutto registrato, facendo
generale, quindi senza dover ... qui ripeto, sono
parlo in linea generale eh, in linea molto
magari che rendono difficoltosa la ... Ecco adesso
... come devo dire ... delle condizioni locali
esperienza mia diciamo del lavoro precedente, delle
generale, delle situazioni ... ricordando qualche
potrebbero essere delle ... adesso parlo in linea
di normativa, la normativa va ... va attuata, ci
trattandosi di ... adesso parlo in linea generale,
eventualmente l'applicazione ... ma guardi,
si tratterebbe, ritengo, di ... cioè lei dice se
mia competenza, proprio sinceramente non ... perché

ING. PAVONE: Però questo, ripeto, è una mia ...
P.M.: Prego.
PROCURATORE: Scusi, posso continuare?
P.M.: Senta, le ...
anche del sassi, di tutto, non è possibile!
altrimenti noi in sede generale dovremmo occuparci
un argomento ... cioè voglio dire ... cioè
ING. PAVONE: Ma lo riterrai proprio di sì perché è
direttore compartimentale.
P.M.: ... cioè appartiene alla responsabilità del
ING. PAVONE: Prego?
P.M.: Il direttore ...
reparto d'esercizio ...
perché sono le cosiddette strutture dei capi
possono essere risolti a livello compartimentale
quella che è la mia memoria e ... questi problemi
ING. PAVONE: Ecco allora diciamo, sicuramente per
quale ufficio, questa è la domanda.
della direzione generale. Se viene segnalato e a
PROCURATORE: ... a quale ufficio del ... del ...
ING. PAVONE: Non credo ...
compartimentale ...
PROCURATORE: Viene segnalato dalla direzione

PROCURATORE: Benissimo. Noi la utilizziamo per capire ...

ING. PAVONE: Certo!

PROCURATORE: ... dove dobbiamo rivolgerci per conoscere certi elementi e quindi facciamo domande che possono esulare dalle sue competenze specifiche.

ING. PAVONE: Va bene.

PROCURATORE: Allora, la mia domanda è questa: se ad un certo punto bisogna decidere a livello di sicurezza sulla base di un piano di sicurezza ...

ING. PAVONE: Che non è ...

PROCURATORE: ... dove adottare il sistema SCMD, in relazione al volume di traffico di una linea ...

ING. PAVONE: Sì.

PROCURATORE: ... come ... questa decisione come viene presa e sulla base di quali segnalazioni e da parte di chi le segnalazioni e come si arriva alla decisione e chi la prende. E' chiaro?

ING. PAVONE: Sì. Allora preciso sicuramente la domanda che lei mi fa e che è molto interessante però sicuramente ... lo sono ... diciamo un personaggio molto più ... come dire ... non ... non

a questi livelli quindi le mi pone questa domanda e

to sono tenuto a rispondere ...

PROCURATORE: Deve rispondere.

ING. PAVONE: ... devo rispondere però a livello di

quelle che possono essere ...

PROCURATORE: Per quello che sa.

ING. PAVONE: ... per quello che posso sapere perché

devo precisare che ... diciamo scelte di questo

genere sono scelte di vertice, quindi lei

chiaramente ...

PROCURATORE: Strategie.

ING. PAVONE: ... strategie, quindi già avendo lei

detto giustamente che sono scelte strategiche vuol

dire che sono sicuramente le decisioni, premesso

che sicuramente le ... diciamo le strutture che

sono ... possono essere coinvolte in questo possono

essere diverse, però le scelte sono sempre a

livello di vertice, come lei stesso ha detto, sono

strategie. Quindi stabilire se deve essere

adottato un sistema o meno, ma io direi che a

livello anche politico cioè non ... non sono scelte

... come devo dire ... di dove andare a ubicare ...

diciamo se un metro più avanti o più indietro

rispetto a un palo di trazione elettrica o una
 tabella che è un problema diciamo locale, queste
 sono scelte strategiche, l'ha detto lei stesso,
 quindi sono sicuramente sia di natura politica e di
 natura proprio di estremo vertice aziendale. Cioè
 non ... cioè ... è l'argomento stesso che ...

PROCURATORE: Volevo capire ...

P.M.: No ma anche perché mi pare che le domande a
 questo punto per me si riducono a due: Ventimiglia
 che non mi risulta indicato ...

ING. PAVONE: Forse ... non dico ...

P.M.: ... come si chiama di nome?

ING. PAVONE: Ah ... Antonio.

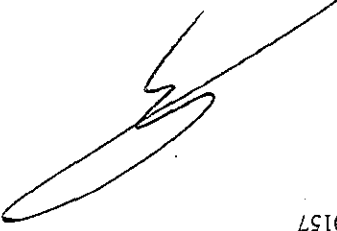
P.M.: Antonio Ventimiglia ...

ING. PAVONE: Antonio Ventimiglia, era il mio
 superiore diretto sino al 2004.

P.M.: Va bene. No nel ... nell'organigramma azienda
 non era indicato come direttore della sicurezza.
 No, invece l'altra domanda era questa ...

ING. PAVONE: Forse all'epoca, scusi, dipende
 dall'epoca perché le nostre strutture hanno diciamo
 talvolta anche ... poi è andato in pensione quindi

...



P.M.: Non sono state posizionate.
non sono state posizionate o perché ...
ING. PAVONE: Sì ... omesse per ... omesse perché
distanziometriche siano omesse ...
P.M.: Cioè nel caso in cui le tabelle
dovrebbe essere ...
ING. PAVONE: Scusi, se viene ... non ho ... che cos
compartimentale o può ...
disposto, prescritto con un atto della direzione
presenza delle stazioni, questo è autorizzato,
caso siano omesse, cioè non siano collocate in
P.M.: No, la domanda che le faccio è questa: nel
tantissimi anni quindi ...
ING. PAVONE: Sì però quel settore l'ho lasciato da
...
nelle stazioni. Io ce l'ho qui, ce l'ho sottomano
previsto che queste tabelle possano essere omesse
dell'articolo 65 del regolamento segnali, è
distanziometriche o di orientamento, perché a norma
proposito ... l'ultima sulle tabelle
Invece la domanda che le volevo fare è questa ... a
P.M.: Va beh non è ... non è questo il problema.

ING. PAVONE: Un motivo dev'esserci. Certo, questo non avviene in maniera casuale, assolutamente.

P.M.: Volevo dire, se ... se così è ... se così è ...
ING. PAVONE: Sì.
P.M.: ... questa omissione, questa mancata apposizione ...

ING. PAVONE: Ma io non direi, guardi, se mi posso permettere, scusi se mi ... da noi in Ferrovia non ci può essere ... non può ... praticamente non può esistere una mancata, cioè tutto ha una motivazione.

P.M.: Senta, questo comma dell'articolo 65 dice: "nelle stazioni le tavole di orientamento possono essere omesse in precedenza dei segnali di partenza con avviso accoppiato posto sul binario ...

ING. PAVONE: Ah va beh ...
P.M.: ... adibito al transito dei treni oppure eccezionalmente in presenza di situazione di impianto dove la loro installazione risulti difficoltosa."

ING. PAVONE: Va beh, omissis in questo senso, io avevo confuso ... avevo confuso un'altra cosa,

Geom. MAZZITELLI GIUSEPPE iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici del Tribunale di Bologna
Via Vasco de Gama, 1 - 40131 Bologna Tel/Fax 051/6347043-335/5240157

omesso cioè nel senso che ... che non c'erano e
invece ci dovevano essere, scusi, avevo ...
P.M.: Omesso lo dice ... lo dice il regolamento
segnali, lo mi riporto a questo.
ING. PAVONE: D'accordo ... sì va bene, no, no scusi
avevo compreso male lo.
P.M.: Se ... se così è, se sono omesse in questo
senso, questa omissione viene autorizzata,
prescritta, disposta dalla direzione
compartimentale o da chi altro?
ING. PAVONE: Sì, sempre, senz'altro perché il
regolamento ... il regolamento ... come devo dire
... vengono attuati, ma soprattutto se sono di
esercizio, sempre con poi l'emissione di ... di
quando vengono realizzati gli impianti ... con
l'emissione di ... ora non ricordo la denominazione
esatta del documento ma con ... mediante atti
formali. Quindi, comunque, siccome ogni stazione ha
un cosiddetto suo piano di stazione dove sono
indicate le ubicazioni dei segnali, le
caratteristiche dei segnali, quindi esiste sempre
un documento dove la realizzazione viene poi
ufficializzata. Quindi anche l'applicazione del ...

delle normative viene anche ... come devo dire ...
a ... ufficializzata, formalizzata con atti formali
che stabiliscono le caratteristiche di
quell'impianto. Quindi diciamo quella ... quella
... quella ... come dobbiamo dire ... opzione, ecco
chiamamola così, che è indicata nel ... nel ... in
quel regolamento, anche se questa materia diciamo
esula dalle mie competenze, però io posso dire che
sicuramente questa opzione viene poi formalizzata
in un atto formale che è relativo a quella
stazione, dove viene specificato ... vengono
specificate le caratteristiche impiantistiche e
quindi anche relative ai segnali di quella ... di
quella stazione.
P.M.: E per quanto ne sa lei ...
ING. PAVONE: Sì.
P.M.: ... questo atto formale di specifica delle
caratteristiche impiantistiche e della direzione
compartimentale?
ING. PAVONE: Sì, sì sicuramente perché la direzione
compartimentale, che poi vengono anche trasmesse in
sede centrale ovviamente, emanano dei documenti
dove ... adesso guardi mi sfugge ...

Geom. MAZZITELLI GIUSEPPE iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici del Tribunale di Bologna
Via Vasco de Gama, 1 - 40131 Bologna Tel/Fax 051/6347043-335/5240157

PROCURATORE: Allora io vorrei capire un punto, se
let mi può rispondere ...
ING. PAVONE: Sì, sì.
PROCURATORE: ... ove si decida, in sede di
commissione compartimentale ...
ING. PAVONE: Sì.
PROCURATORE: ... che in quel caso e per quelle
specifiche ragioni che ricorrono le ragioni che
consentono una ommissione, sulla base della norma
che è stata letta ...
ING. PAVONE: Sì.
PROCURATORE: ... questo fatto viene segnalato
preventivamente alla direzione generale oppure
viene comunicato dopo che è stata presa la
decisione in merito alla ommissione sulla base di
atti ufficiali di ... formalizzazione della
decisione stessa?
ING. PAVONE: Sì ... sì allora la ... diciamo la
realizzazione degli impianti ... diciamo coinvolge
diverse strutture, quindi diciamo la conoscenza
dello stato realizzativo non ... come dire ... non
è mai un fatto isolato, ecco, di un comparti...
cioè voglio dire non è che esistono questi co...

queste ... come dire compartimenti stagni per cui
il compartimento è un mondo isolato che realizza
qualcosa e poi dopo lo comunica ad una direzione
centrale la quale vive isolatamente dal
compartimento. La nostra ... la nostra impresa è
un'impresa dove ci sono le competenze ma dove ...
dove esiste anche un lavoro, come dire, di squadra,
che è un lavoro sul territorio dove quindi, sulla
base, in questo caso specifico di quello che ha
detto lei, viene ... esistono chiaramente poi degli
atti che vengono formalizzati con ... dopo che
vengono realizzati diciamo in senso lato i
collaudi, chiamiamoli sì, delle ... delle opere
però le ... se ad esempio vi sono dei casi
specifici che vanno risolti con l'applicazione di
una norma ... tutto questo ... diciamo ... come
devo dire ... è ... è condizionale, ecco diciamo così,
è condizionale a vari livelli. Quindi quando in sede
compartimentale vengono ... vengono attuate delle
... anche come in questo caso ha detto, delle ...
delle ... degli articoli ... del regolamento,
questo fa parte ... viene diciamo recepito in atti
ufficiali che vengono anche trasmessi, ripeto, in

Geom. MAZZITELLI GIUSEPPE iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici del Tribunale di Bologna
Via Vasco de Gama, 1 - 40131 Bologna Tel/Fax 051/6347043-335/5240157

sede centrale ma il tutto però è condiviso, cioè
voglio dire non c'è una comunicazione,
voglio dire, fredda nel senso che ... no un
compartimento comunica in sede centrale che è stato
realizzato un qualcosa che in sede centrale non è
noto, ecco diciamo ... voglio dire ... questo
avviene in maniera diciamo ... condivisa però
diciamo vi sono anche delle applicazioni normative
... dipende da caso a caso, dove diciamo
l'applicazione è talmente ... come devo dire ...
elementare ed ovvia che ovviamente non ... non
suscita nessun ... nessun problema, cioè voglio
dire diventa un lavoro routinario no della nostra
impresa quindi ... Cioè non credo che ci siano in
questi casi diciamo delle scelte così ... come devo
dire ... eccezionali da dover richiedere un ...
preventivamente diciamo una ... una ...
un'autorizzazione ecco perché si tratta comunque di
regolamenti.

P.M.: Va bene.

PROCURATORE: Per concludere, lei non si è mai
interessato personalmente nell'applicazione delle
sue funzioni di problemi concernenti il piano

Geom. MAZZITELLI GIUSEPPE iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici del Tribunale di Bologna
Via Vasco de Gama, 1 - 40131 Bologna Tel/Fax 051/6347043-335/5240157

sicurezza movimento sulla linea che interessa a noi
... o, se se n'è interessato, in relazione a che
cosa?

ING. PAVONE: Allora, per poter rispondere a questa
domanda, io purtroppo non sapevo prima proprio
sinceramente diciamo l'obiettivo, altrimenti mi
sarei potuto documentare però, voglio dire, per
rispondere in maniera proprio precisa dovrei
documentarmi sulla ... però devo dire, tenuto conto
delle domande, del tono ... del contenuto delle
domande che mi sono poste, non sono questi gli
argomenti che, nell'ambito dei piani di sicurezza
di cui mi occupavo io, non erano argomenti che
venivano trattati ecco ... non era il livello ecco,
diciamo così, il livello ...

PROCURATORE: Mi scusi, comunque se nel periodo
precedente all'incidente ... al disastro
ferroviario che vi è stato in Crevalcore, lei ha
avuto ... il suo ufficio ...
ING. PAVONE: Sì.

PROCURATORE: ... da lei ... l'ufficio da lei
diretto ...
ING. PAVONE: Sì.

Geom. MAZZITELLI GIUSEPPE iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici del Tribunale di Bologna
Via Vasco de Gama, 1 - 40131 Bologna Tel/Fax 051/6347043-335/5240157

PROCURATORE: ... ha avuto occasione di occuparsi di
problemi concernenti la stazione Bologna e il
tratto a binario ... in particolare il tratto a
binario unico al posto di movimento telecomandato
di Bologna e il ... la linea Bologna Verona lei è
pregato di farcelo ...

ING. PAVONE: Certo, senz'altro.

PROCURATORE: ... di comunicarcelo ...

ING. PAVONE: Senz'altro.

PROCURATORE: ... con ... anche per iscritto.

ING. PAVONE: Certo, anzi, se posso chiedere, poiché
in questo momento ovviamente ... se posso avere

esattamente diciamo ... come devo dire ... le
denominazioni come lei adesso le ha ripetute in
modo tale che io diciamo in maniera disciplinata mi

...

PROCURATORE: Va bene, la ringrazio.

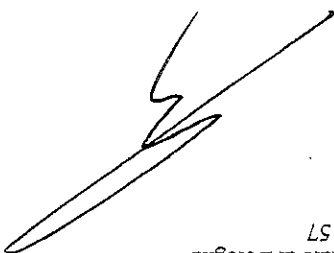
ING. PAVONE: ... in modo tale che posso ... al più
presto darvi le informazioni.

PROCURATORE: Va bene. Domande?

P.M.: No, io non ne ho altre ... ah no, soltanto
questo per concludere quel discorso che stavamo

facendo sull'articolo 65 ... direzione

Geom. MAZZITELLI GIUSEPPE iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici del Tribunale di Bologna
Via Vasco de Gama, 1 - 40131 Bologna Tel/Fax 051/6347043-335/5240157



compartimentale abbiamo detto ha tutta la potestà autorizzatoria per ciò che riguarda la ... disposizione delle ... lei l'ha già detto, lo ripeto ...

ING. PAVONE: Deve attuare le norme ... hanno la competenza sull'attuazione delle norme.

P.M.: Va beh, comunque insomma c'è un atto formale della direzione compartimentale che recepisce se le tabelle ci devono essere o non ci devono essere.

ING. PAVONE: Certo.

P.M.: Questo atto, lei ha detto, poi viene comunicato anche ...

ING. PAVONE: Sì perché in sede centrale ci sono comunque le raccolte di tutte quanto le ... diciamo ... lei disposizioni diciamo locali.

P.M.: Ma in sede centrale questi atti, che promano dalle direzioni compartimentali, sono sottoposti a che cosa? A un controllo ...

ING. PAVONE: No, ripeto, siccome ... in relazione alla natura degli interventi, questi atti possono essere ... come devo dire ... anche ... condivisti cioè nel senso che vengono emanati in questo caso dalla dire... nell'ambito della competenza della

direzione compartimentale però dipende dalla natura
voglio dire ... faccio un esempio banalissimo, non
so, viene attivata l'alta velocità Roma Napoli,
sicuramente un'opera del genere coinvolge
tantissime strutture per se vi è, nell'ambito di
questa linea, l'attivazione di una fermata, di una
stazione con determinate caratteristiche, il
documento formale sarà a firma eventualmente del
direttore compartimentale competente, però si è
pervenuti a quel documento con il concorso di tante
altre. Quindi ... quindi diciamo dipende dalla
natura del contenuto della realizzazione delle
opere che si sono ... che vengono considerate, però
sicuramente la competenza è di tipo territoriale,
per quello almeno ... per gli argomenti di cui lei
prima mi ha ...
P.M.: Va bene. Allora non c'è ... non ci sono altre
domande mi pare ...

Termina la registrazione.

Geom. MAZZITELLI GIUSEPPE iscritto all'Albo dei Consulenti Tecnici del Tribunale di Bologna
Via Vasco de Gama, 1 - 40131 Bologna Tel/Fax 051/6347043-335/5240157